

1. alšdekripe enspe.rvær zin be.ne zø bay
2. mēnvri.nt i.s aneþblu.me gite
3. te.gouu.rdeX spr.næzø al.e.noX ma.r me.tme.fi.nes
4. spite isva.r ve.ræk — la.steX
5. updatskip kre.gezø besXl.mel.tbro.v.t
6. detmorman hep ensplmter msenfijer
7. deskri.per li.kte sēnlpe af
8. mdifebrik hebezø niks tēzin
9. kum hi.r kmþje
10. o.v.ber vi.r gla.zø bi.r — gla.sis — pīnt — pīntjes — ta.pe
11. braþ ūs tue.v kilo ke.rsø
12. sø hebe me.sø fe.fe dri liter ve.n gedru.vjke
13. hei drs.igde me.sēkna.pel
14. ikhe.p sējkni gēzi.n
15. va.stēna.vēnt vurþ nitfe.l m.r.gēvi.rt
16. i.þbmblei da.ti.knit me.tzø me.v.gēga.n bm
17. ikhe.pet nitXeda.n vri.nt
18. vi he.peþdam di der ankvmt
19. spm - spmøve.p (spmrø.X vuil) — ra.gēbo.l
20. pe.t - mas - bay - benøt - verva.rt - veide - padestul. - heX - kiker - vl.nder
21. di ki.ræl ma.ktøhe.lø vralit anetfe.Xtø
22. rksal. je kra.l.tjesXe.vø
23. e.vjalmt la.t fe.l ouvø skev.pe sl.o.v.pø
24. sebenembe.ite - he.j he.p be.tXekre.vgø
25. gev.fme tue.v bre.jø ste.ane - bre.jer - dø bre.vstø
26. datstambe.lt sta.ta.r nimir
27. di ma.n he.p ēn le.v.vø alšanggro.v.tø hi.r
28. he.j is hi.r ble.v.vø — ly.sifer - he.mel
29. desko.l.ki.nderø zsin me.tme.v.ster na.r zev. gøve.st
30. rkaniku.me vu.rkla.r bm
31. dibev.ste drnjke gra.X le.inza.tpap
32. heika.nit ve.rekø haihep ke.v.lpø.n
33. ste.v.kes ēnstøk mdibe.vzøp
34. me.tøke.gels vurt niþm.r.gespe.lt
35. ikheþje altve.ki.ru.pe
36. dip.r isnitre.ip erziþnoX vrtø pītenm
37. zebene na.røtl.ant
38. zehēbe i.rst sēngelt upXema.kt
39. hei zal.øt nu.it fer braþe
40. zøisðehel.øft fanderma.løkve.it
41. dø mamut fu.rzenyrou upku.me
42. mdeskelde svø.me isXøva.rlek
43. haiheþfe.lpra.tjes vmdati ste.rækis
44. vs.i mustø da.r dø he.l.øft fan hebe en jal.i dø anderø he.løft
45. he.l.øpdaþbe.t upt.l.ø
46. ūnzøme.sela.r iso.vit a.sēnvø.røke
47. zøsprjge vmetfe.rst - ve.dskap
48. dibo.mkve.ker zal. dibo.m me.nøte
49. dudatra.m diXt
50. zøle.jø dekløk fu.rde vru.Xmns - ho.v.Xmns
51. bstsprei - kikørdri - vørspre.jø - ø.tspre.jø - verbrev.jø - ø.þbrev.jø - bērev.jø - me.sle.Xtø - ambo.terham smi.re
52. divrou he.per ha.r la.tø knipe
53. zēnvø.der he.pam ze.sja.r laþ narsXø.la.tø ga.n
54. ike.petam afXera.jø zo.v la.t lansetva.tøter tēga.n
55. va.lø va.v.røþ sije nitfe.l. mde.søstre.k
56. ste.v.nø putø scinife.l. va.r.t (bma)
57. dēbro.tsXiter sta.t beide o.v.vø - dōha.r.t
58. ma.r.t isēþnoXtøkaut umtaba.l.ø
59. dika.rsXe.v.ft ønhø.pliXt nit
60. heitruk øþpa.r.t anzensta.r.t
61. tun kvame jal.i iderja.v.r na.rdeke.r.rømes
62. dipa.tøter zai dat ūnzeli.vøhi.r vul.ma.ktis
63. jøzagmøve.l. marjōzeitniks te.v.gøme
64. di zva.l.yvø zal.ø gøuv tēraXkume
65. ga.jø vanda.X nitka.rte
66. la.stzø ø.v gra.X ka.s - ø.tzø
67. sōmo.tøter is køpot hei laXt (heike.nit fe.døer)
68. øtšēnvø.røme dagøve.st øtš ønsa.Xtø a.vvmt
69. dēþju.v.þtje lo.v.pt upbl.o.tø be.v.nø
70. dør i.s embarst mdikan
71. i.kvøu daðøvu.st ømbri.f braXt
72. i.khe.bøt amøha.r.t - pēin imøzei
73. ikame.dva.røe mēnsø niþvmga.n - sēhe.pXe.n kmðere
74. na.skafts.t spanøve øþpa.r.t fov.rde nivøkar
75. ikhe.p ømbe.v.tje kv.rs. fānvøvugent al.
76. dēzo.v.n va.ndeko.n.øþ is ø.k solda.t vø.st
77. vø.tje ge.n va.gema.ker tøvø.nø - pel.ambo.v.X
78. dirov.zø he.bø laþe du.v.øre
79. ikXølo.v.f ørge.nuv.rtfan
80. øtkiþtje vaðdø.vt fu.rdatø øtkunde dø.v.pø
81. zēnv.rø lo.v.pe ønzø ø.v.gø tra.nø
82. ha.r døXtørtje i.s me.tōm.ū.þtje na.røþbu.s gøga.n zøisbra.vme ga.n plake
83. dørj ønsþø.r.t fandil.øder
84. hei zetø zēnstro.t ø.v.pø (skri.vdø)
85. dimē.nøe so.Xtø niks anders dan ge.lt en re.l.dum
86. hāmunt isdro.v.X fandødu.rst
87. di vs.X lo.v.pt me.t ømbu.v.Xt
88. iko.v fu.rdekl.e.ine øntru.mel.tje
89. dibuk isdø.vt heir.sXøstikt møykv.rst - mein ø.v.m isto.røve - slike
90. sein.lit vas kurt ma.r.tøgut
91. mdøXa.dyu isþeþbe.st
92. ønskøter mut Xut ke.nø mīke
93. þukes na.r møyut
94. ikve.tnit va.v.røkømut zu.kø
95. øjku.lø kel.døer isXu.t fu.rþbi.r
96. iþmøst me.løk dri.vjke umantøstø.røke - bl.ut - tue.v.øse
97. iþmut i.rstøtfe.yu.r mdestal. brøþe - me.st krø.jø
98. mēmbru.v isþmuj (lo.v.f)
99. dime.l.øþbu.r he.p øngro.v.te vs.ik
100. dikarøme.l.øk isðan øny.r sty.rømerme.tøraX
101. vøzaυvø dipa.t ke.nø yale møyv.r
102. ørfal.t niks upøm antøme.røkø - he.v isøky.v.r - ønsøky.v.r vs.røk
103. hei kvmt nu.it ømønyta la.t
104. mīta.v.lije zsin be.røge divy.v spy.gø (ouder be.nø) - spy.gø

105. darevje da.rup dauve
 106. malækma.r hebeze əns.tak fandəbraXfa.rə
 107. jəmuts na.r ūns fəle kəake
 108. heis, fanamstərdam kumə mə.təpXujə ba.rs
 mə.tXelt (vero. knp - by.l.)
 109. di da.r isfaməkəhəut ma.kt
 110. əngətroude vrov mut na.ie kə.nə
 111. ikhep hi.r Xrusa.it ma.rtvəs XenXutsa.t
 112. dəbrəuvər zəXt datətnəXtə dy.ris umtəbauvə
 113. bakə - igbak - jsibakt - hsibakt - bakti - vsibakə -
 igbakta - jsibakta - hsibakta - vsibakta - vəhebe
 bakt
 114. bide - igbit - jeibit - heibit - veibide - bidəvə -
 igbət - ikhepbujə - bu.jəzei ə.uk
 115. tsəŋkle.inə ma.r ənfə.inə
 116. jəke.n əjərə kraigə ubdə marekt
 117. hei hep seXt dati amə zal də.ŋkə (vero. seit)
 118. ətdinstmeisi sei datigəleik hat
 119. ərvə.rə və.ɪf prə.ɪzə
 120. vnder di ərik lə.gə fel ə.ikəl.s
 121. tua.tər salda.lək kə.əkə ga.n tkə.uktal.
 122. thu.i isnoXrun tispasma.it
 123. majons.zə ma.kəzə mə.təd.v.r vanəns.i
 124. dabu.mpi zalda.r muilek Xru.jə
 125. dəpestu.r hepXujə və.in
 126. ūns əuvə həc.s isa.fXəbrant
127. dəmə.lək spə.t ə.tə ə.jər vandəku
 128. dəkəstər lə.t - tvə krə.sə
 129. də hantfa.tə vandə krə.və.gə bə.gə vnder
 tXəvXt
 130. də tvə dəs.sers kvamə na.r bə.tə
 131. zə hebenəm buntəmblau sla.gən
 132. dəzjy is vadən - fləuv - saus
 133. də snr.uv ləXdik
 134. ətsən ruvəXheit leijə dakjə zi.n hep
 135. niupv.r.t vurt ənheələ niuvə stat
 136. dūn - igdu.ənət - jsidu.ənət - heidutət - veidu.nə
 nət - jalidu.ənənət - zeidu.ənənət - igde.vət -
 jeide.tət - heide.tət - veide.jənət - jalide.jənət -
 zeide.jənət - de.tiktat - de.tietma.r - de.jə
 zeistma.r
 137. do.pə - do.pjərək - do.pfunt - də solda.tə
 138. dərə - heidorst - heidorstə - heihəpərst
 139. bndə - igbmt - jeibmt - heibmt - veibndə - jali
 bndə - zeibndə - bmti - bunti - ikhepbundə
 140. —
 141. apəl.hə.və - də niuvə da.m - də mudərbakə -
 tā.refha.və - Xrus.hə.və - də kəspərkə.l -
 də vesterhə.və - tvə.lətjə - niuvl.ənt - manəkə
 velt - spu.rsməltjə - dra.fiməl - dəvs.st -
 o.stərpv.rtsXrəXt - dətəXt - gauv (gedempt)
 tua.tərtjə (gedempt)

De naam van de stad in het eigen dialect is : hoərə

De inwoners heten : hoərəsə

Hun bijnaam is : hoərine-zə

Aantal inwoners op 1 januari 1960 : 15754.

Taaltoestanden : het dialect heeft alle verschillen van een groeiende stad met gemengde bevolking. In het verl. deelw. zeggen de jongeren gə- naast ə-; een algemene regel is niet te geven. In het vrije gesprek met de proefpersonen viel op dat de medeklinkers meer stemloos waren, de əi minder gediftongeed was, of een monoftong a., dat de l en s palataler waren. Bestaansmiddelen : veel middenstand (marktstad, streekcentrum), wat industrie.

Zegslieden : 1. Willem de Rooy ; 42 j. ; geb. in Hoorn ; altijd daar gewoond, behalve 3 jaar in Bergen (1940-1942) ; kaaspakhuis knecht ; V. en M. van Hoorn.

2. Evert de Rooy ; 40 j. ; geb. in Hoorn ; altijd daar gewoond (behalve 1 1/2 j. elders) ; metselaar ; V. en M. van Hoorn.

(Opname nov. 1954 en aug. 1956.)